

DICHIARAZIONE CONGIUNTA

TRA

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI D'AMERICA

E

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

IN TEMA DI COOPERAZIONE INDUSTRIALE E COMMERCIALE
NEL SETTORE DELL'ENERGIA NUCLEARE

Il Governo degli Stati Uniti d'America e il Governo della Repubblica Italiana, in seguito i "Partecipanti",

RICONOSCENDO la necessità di considerare un mix adeguato di fonti di energia sicure e sostenibili dal punto di vista ambientale – compresa l'energia nucleare – per soddisfare le necessità energetiche delle popolazioni dei rispettivi Paesi;

RICONOSCENDO la necessità di rispondere alle sfide derivanti dalle crescenti necessità energetiche che interessano i Paesi partecipanti, come pure la comunità internazionale in generale, in maniera da contribuire alla riduzione degli effetti nocivi dei gas serra sul clima;

CONSIDERANDO che entrambe i Partecipanti sono parti del Trattato di Non Proliferazione Nucleare del 1° luglio 1968 e sono fermi sostenitori del sistema di salvaguardie dell'Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica (AIEA), compreso il Protocollo Aggiuntivo;

OSSERVANDO che entrambe i Paesi partecipanti sono firmatari della Convenzione sulla Compensazione Supplementare per Danni Nucleari (Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage, CSC);

TENENDO CONTO dell'Accordo di Cooperazione sugli Usi Pacifici dell'Energia Nucleare tra gli Stati Uniti d'America e la Comunità Europea dell'Energia Atomica del 7 novembre 1995 e, in particolare, dell'ambito di applicazione della cooperazione indicato nell'Articolo 1 di detto Accordo; e

RICONOSCENDO il ruolo di entrambi i Paesi nello sviluppo dell'energia nucleare,

HANNO CONCLUSO IL SEGUENTE ACCORDO:

I Partecipanti intendono collaborare – nei limiti delle rispettive leggi e normative nazionali – a:

-- incoraggiare, nel settore dell'industria nucleare, la ricerca di opportunità contrattuali per la realizzazione di centrali nucleari e la fornitura di infrastrutture e servizi connessi;

-- mirare all'eliminazione di barriere che possano ostacolare lo sviluppo di tale cooperazione industriale e commerciale bilaterale;

-- promuovere gare e procedimenti di assegnazione degli appalti equi, aperti e trasparenti per i soggetti industriali nel settore dell'energia nucleare nei rispettivi paesi;

-- sostenere il principio secondo il quale l'assegnazione di contratti per la costruzione di centrali nucleari – e la fornitura delle parti e dei servizi connessi – dovrebbero basarsi sui meriti commerciali e tecnici delle diverse proposte e delle partnership industriali;

-- incoraggiare l'adozione del CSC, di cui entrambi i Paesi sono parti, come sistema globale di trattato sulla responsabilità civile nucleare;

-- promuovere la realizzazione di intese internazionali che contribuiscano a dare ai futuri reattori civili ad acqua leggera siti in Italia un accesso affidabile alle forniture del combustibile nucleare ed ai relativi servizi; e

-- incoraggiare lo sviluppo delle infrastrutture nel campo dell'energia nucleare civile, compresi la formazione e l'addestramento delle risorse umane, nonché una corretta utilizzazione dell'energia nucleare civile e delle tecnologie ad essa collegate, in conformità con le linee guida e gli standard più recenti dell'AIEA sullo sviluppo delle infrastrutture.

Ciascuna dei Partecipanti può porre termine alla cooperazione definita in questa Dichiarazione Congiunta, purché provveda a far pervenire comunicazione scritta all'altro Partecipante con almeno 30 giorni di anticipo.

Firmata a Washington, in duplice copia, il ventinove settembre 2009, in lingua inglese ed italiana.

**PER IL GOVERNO DEGLI
STATI UNITI D'AMERICA:**

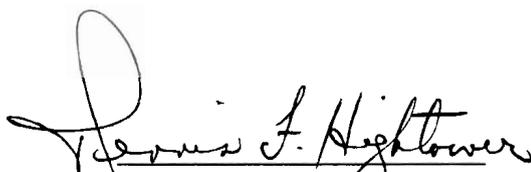


Steven Chu
Segretario dell'Energia

**PER IL GOVERNO DELLA
REPUBBLICA ITALIANA:**



Claudio Scajola
Ministro dello Sviluppo Economico



Dennis F. Hightower
Vice Segretario del Commercio